

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Романчук Иван Сергеевич

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.05.2024 14:40:15

Уникальный программный ключ:

6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Савина О.Ю.

Учебная практика

Научно-исследовательская работа

(получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Рабочая программа практики

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты прохождения практики

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики: УК-1, УК-3, ОПК-5, ПК-3

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- актуальные проблемы прикладной лингвистики, связанные с выбранной темой исследования;
- основные этапы реализации научных проектов;
- технологии работы на каждом этапе научного проекта.

Умения:

- конспектировать, обобщать и систематизировать научную литературу;
- использовать компьютер как средство получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;
- представлять в текстовом формате научный проект.

Навыки:

- владения терминологической базой исследования;
- работы с научной литературой;
- подготовки и проведения презентаций научных проектов;
- работы в команде, формируемой для достижения поставленной цели.

2. Структура и трудоемкость практики

Семестр 4. Форма проведения практики – концентрированная. Способы проведения практики – стационарная. Общая трудоемкость практики составляет 4 зачетные единицы, продолжительность 144 академических часа.

3. Содержание практики

Практика в полном объеме реализуется в форме практической подготовки.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая контактную работу и самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля
1	Установочная конференция		2	
2	Сбор, обработка и систематизация фактического и литературного материала	самостоятельная работа	66	
3	Консультация по теоретической части исследования		2	Контроль за выполнением заданий индивидуального плана
4	Научно-исследовательская работа студента	самостоятельная работа	66	

5	Консультация по практической части исследования		2	Контроль за выполнением заданий индивидуального плана
6	Консультация по презентации		2	
7	Репетиция защиты курсовой работы		2	
8	Сдача итоговой документации		2	<ul style="list-style-type: none"> • Дневник практики • Письменный отчет о прохождении практики
9	Дифференцированный зачет			<ul style="list-style-type: none"> • Курсовая работа в электронном виде (в формате .pdf) • Справка о проверке на Антиплагиате • Распечатанная и сброшюрованная курсовая работа • Защита курсовой работы
Итого			144	

4. Система оценивания

Содержание зачета:

1. готовая курсовая работа в сброшюрованном виде (max 30 баллов);
2. готовая курсовая работа в электронном виде (в формате .pdf) (max 10 баллов);
3. справка из Антиплагиата, подтверждающая уровень оригинальности не менее 50% (справку готовит руководитель практики на основании заранее представленного текста курсовой в электронном формате с названием файла в формате **Курсовая_ФамилияИнициалы_45.03.02_Лингвистика_2024** или **Курсовая_ФамилияИнициалы_ФамилияИнициалы_К_45.03.02_Лингвистика_2024**) (max 10 баллов);
4. публичная защита курсовой работы (max 50 баллов).

Шкала перевода баллов в оценки

0-60 = «неудовлетворительно»

61-75 = «удовлетворительно»

76-90 = «хорошо»

91-100 = «отлично»

В случае выявления плагиата обучающимся выставляется в экзаменационной (зачетной) ведомости оценка «неудовлетворительно». Плагиатом признается представление курсовой

работы (проекта), подготовленной другим автором или извлеченной из интернет-ресурсов, в качестве результатов собственного труда.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

5.1. Литература:

1. Савина О.Ю. Научно-проектный семинар : методические указания для обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» (академический бакалавриат) форма обучения очная. Тюменский государственный университет, Институт социально-гуманитарных наук, Кафедра немецкой филологии. Тюмень: ТюмГУ, 2020. 40 с. URL: https://library.utmn.ru/dl/PPS/Savina_920_2020.pdf (дата обращения: 14.04.2024).
2. Зуляр Р.Ю. Информационно-библиографическая культура : учебное пособие для вузов. Москва : Издательство Юрайт, 2024. 136 с. URL: <https://urait.ru/bcode/551819> (дата обращения: 14.04.2024).
3. Омельченко Е.А. Методология и организация самостоятельной работы студентов : учебно-методическое пособие для студентов-бакалавров по направлениям "Педагогическое образование", "Психолого-педагогическое образование". Новосибирск : НГПУ, 2011. 113 с. URL: <https://icdlib.nspu.ru/views/icdlib/4994/read.php> (дата обращения: 14.04.2024).
4. Гераскевич Н.В. Основы экспериментального исследования в методике обучения иностранным языкам : учебно-методическое пособие. Сургут : Сургутский государственный педагогический университет, 2013. 149 с. URL: <https://www.iprbookshop.ru/87016.html> (дата обращения: 14.04.2024).

5.2. Электронные образовательные ресурсы:

1. База данных IPR Books. URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
2. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» URL: <https://znanium.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
4. Электронно-библиотечная система Лань. URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 14.02.2024).
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). URL: <https://icdlib.nspu.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-

гуманитарных наук

Крускоп И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

ОСТАПЕНКО А.С.

Производственная практика

Педагогическая практика

Рабочая программа практики

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки

лингвистика

форма обучения очная

1. Планируемые результаты прохождения практики

Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики:
УК-1; УК-3; ОПК-2; ОПК-5; ПК-1.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

основных целей обучения иностранным языкам; основных способов организации учебного процесса на разных ступенях обучения.

Умения:

осуществлять поиск, критический анализ и синтез учебно-информационных материалов, которые используются в учебно-воспитательном процессе; применять системный подход для решения профессиональных задач по планированию и реализации процесса обучения ИЯ на разных ступенях обучения.

Навыки:

организации учебно-воспитательного процесса в НОО, ООУ, СОУ, в сфере дополнительного лингвистического образования;

анализа занятий посредством взаимодействия с учителем-наставником и самоанализа собственной педагогической деятельности.

2. Структура и трудоемкость практики

Семестр 7. Форма проведения практики *концентрированная*. Способы проведения практики *стационарная*. Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, продолжительность 216 академических часов.

3. Содержание практики

Практика в полном объеме реализуется в форме практической подготовки.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая контактную работу и самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля
1	Установочная конференция	Инструктаж по технике безопасности, разъяснения по видам работ во время практики, по форме отчетности по итогам прохождения практики	2	Присутствие на организационном собрании, лист согласования, инструктаж
2	Практика	1. посещение орг.встречи на базе образовательной организации, реализующей практическую подготовку, знакомство с наставником; составление индивидуального графика практики; 2. изучение особенностей преподавания в	204	Индивидуальный график, планы-конспекты посещенных занятий, планы-конспекты проведенных занятий, доклад, дневник прохождения

		<p>образовательной организации;</p> <p>3. посещение занятий преподавателей (не менее 10) и их совместное обсуждение с преподавателем-наставником;</p> <p>4. анализ посещенных занятий;</p> <p>5. планирование и проведение серии занятий (не менее 10);</p> <p>6. самоанализ проведенных занятий;</p> <p>7. анализ своей педагогической деятельности;</p> <p>8. Заполнение дневника прохождения практики;</p> <p>9. разработка дидактических материалов (по требованию преподавателя-наставника).</p>		практики
3	Консультация	<p>Тема: современные требования, предъявляемые к уроку ИЯ: знакомство с программными требованиями, требованиями ФГОС к преподаванию иностранных языков, составление планов - конспектов уроков, наглядных пособий, разработка творческих заданий, заданий с использованием ТСО.</p>	2	портфолио раздаточного материала
4	Консультация	<p>Тема: Цели и задачи на занятие. Этапы занятия. Формы работы на занятии. Обсуждение текущих вопросов по прохождению практики. Проверка составления планов-конспектов уроков, проведения уроков, обсуждение урока с руководителем практики и учителем. Анализ одного посещенного занятия у курирующего учителя.</p>	2	План-конспект, анализ занятия
5	Консультация	<p>Индивидуальное или групповое собеседование по</p>	2	самоанализ

		самоанализу проведенного занятия.		
6	Консультация	Оформление отчетной документации.	2	
7	Итоговая конференция	Выступление с докладом о прохождении практики	2	Дневник прохождения практики, доклад
Итого			216	

4. Система оценивания

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

- 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;
- от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;
- от 76 до 90 баллов – «хорошо»;
- от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

5.1. Литература:

1. Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков : учебное пособие / Н. Ф. Михеева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 76 с. — ISBN 978-5-209-03839-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11443.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Педагогическая практика студентов филологического факультета : методические рекомендации студенту-практиканту / составители Г. Р. Патенко, А. М. Сафина, О. П. Глухова. — Набережные Челны : Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2009. — 79 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/64635.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Педагогическая практика бакалавра профессионального обучения : учебное пособие / Е. А. Гараева, В. Г. Гладких, О. Н. Мазина, Т. А. Султанова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. — 166 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/30072.html> (дата обращения: 22.04.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

5.2. Электронные образовательные ресурсы:

1. www.fipi.ru Федеральний институт педагогических измерений (ФИПИ)

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Дрожащих Н.В.

Производственная практика

Переводческая практика

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

профиль подготовки *лингвистика*

форма обучения очная

1. Планируемые результаты прохождения практики

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики: УК-1, УК-3, ОПК-5, ПК-2.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

общетеоретические и практические основы письменного и устного перевода; оптимальные способы построения стратегии переводческого процесса в зависимости от параметров коммуникативной переводческой ситуации.

Умения:

осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; редактировать собственный перевод с учетом замечаний и пожеланий руководителя практики; самостоятельно выстраивать стратегию конструктивных взаимоотношений с работодателем, гибко относиться к обязанностям и поручениям, отстаивая при этом свои права и соблюдая нормы профессиональной этики.

Навыки:

владение технологией письменного и устного перевода разных видов; востребованными на рынке перевода современными технологиями извлечения информации из различных источников, перевода и оформления текстов переводов; профессиональной терминологией и профессиональным метаязыком; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

2. Структура и трудоемкость практики

Семестр – 8. Форма проведения практики – *концентрированная*. Способы проведения практики – *стационарная*. Общая трудоемкость практики составляет 4 зачетных единицы, продолжительность – 144 академических часа.

3. Содержание практики

Практика в полном объеме реализуется в форме практической подготовки.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая контактную работу и самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля
1	Установочная консультация	Получение информации о цели и задачах, содержании, особенностях прохождения практики, сроках и формах отчетности. Назначение руководителей-кураторов по практике от кафедры. Прохождение инструктажа по технике безопасности.	2	<i>Собеседование с руководителем практики:</i> Присутствие на установочной консультации. Заполнение ведомости проведения инструктажа по охране труда и правилам техники безопасности и листа ознакомления

				со сроками сдачи отчета о прохождении практики
2	Консультация по вопросам практики	Консультация по существующим методикам выполнения предпереводческого анализа и подходам к формулированию стратегии перевода текста.	2	<i>Собеседование с руководителем практики:</i> Присутствие на консультации, активное участие в обсуждении
3	Консультация по вопросам практики	Ознакомление с индивидуальным переводческим заданием. Индивидуальная или коллективная работа с текстом оригинала (предпереводческий анализ).	40	<i>Собеседование с руководителем практики:</i> Заполнение дневника прохождения практики (графика выполнения работ). <i>Контроль за выполнением заданий индивидуального плана:</i> Предпереводческий анализ текста оригинала по предложенной схеме. Составление терминологического глоссария – выборка терминов специальной тематики. Выполнение задания по переводу.
4	Консультация по вопросам практики	Выполнение письменного и/или устного перевода в соответствии с индивидуальным заданием. Работа над предпереводческим анализом текста оригинала: анализ конкретных переводческих проблем и обоснование выбора переводческих приемов и тактик для их преодоления. Обсуждение с преподавателем-куратором практики возникших проблем на этапе перевода текста и составления	48	<i>Контроль качества заполнения пунктов отчета по практике:</i> Заполнение дневника прохождения практики (графика выполнения работ). Предпереводческий анализ текста Составление терминологического глоссария – выбор эквивалентов и вариантных или контекстуальных соответствий для терминов специальной тематики.

		терминологического глоссария.		Выполнение задания по переводу.
5	Консультация по вопросам практики	Консультирование студентов преподавателем по вопросам оформления отчетной документации о прохождении практики	48	<i>Собеседование с руководителем практики:</i> Присутствие на консультации, активное участие в обсуждении
6	Аттестация. Отчет по практике	Отчет об особенностях, сложностях и способах преодоления трудностей при выполнении заданий в рамках практики, включая примененные способы самообучения переводческим техникам. Дискуссия по возникшим у студентов вопросам.	4	<i>Контроль за выполнением заданий индивидуального плана:</i> Представление отчетной документации о результатах прохождения практики.
Итого			144	

4. Система оценивания

Форма промежуточной аттестации по дисциплине – дифференцированный зачет (с оценкой).

Для получения оценки студент предоставляет следующие документы: дневник прохождения практики (включает график выполнения работ); общий отчет о прохождении практики; предпереводческий анализ текста оригинала; письменные тексты оригинала и перевода (объем оригинала – 10 стандартных страниц, примерно 18 тыс знаков) и/или аудиозаписи ситуаций устного перевода (возможно комбинирование отчетности по письменному и устному переводу); терминологический глоссарий по тематике перевода (не менее 30 специальных единиц по тематике перевода); характеристика с места прохождения практики (при прохождении практики на предприятии / в организации) с оценкой выполненных работ от работодателя-руководителя практики.

Студент получает положительную оценку за прохождение учебной практики, если он:

- сдал руководителю практики от кафедры Отчет о результатах учебной практики, включающий: 1) правильно оформленный титульный лист (с оборотной стороной); 2) план-график прохождения учебной практики; 3) дневник прохождения учебной практики с графиком выполнения работ; 4) общий отчет о практике; 5) текстовые материалы; 6) предпереводческий анализ; 7) терминологический глоссарий; 8) характеристику с места прохождения практики;
- расписался в ведомости проведения инструктажа по охране труда и правилам техники безопасности (на кафедре, 1 документ);
- расписался в листе ознакомления со сроками сдачи отчета о прохождении практики (на кафедре, 1 документ).

Студенту выставляется оценка «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно» на основании качества выполненного предпереводческого анализа текста, текста перевода, глоссария.

Оценка «отлично» ставится при условии:

- 1) в предпереводческом анализе студент подробно и аргументированно в соответствии с предложенной схемой раскрывает все значимые характеристики предлагаемого на перевод текста, применяет полученную информацию в тексте перевода;

2) текст перевода полностью соответствует основным нормам перевода (эквивалентности, адекватности, жанрово-стилистической норме, норме переводческой речи) и не требует (или почти не требует) редакторской правки специалиста-переводчика с высоким уровнем подготовки, но может требовать редактирования профессионалом в специальной области знаний, по тематике которой выполняется перевод;

3) терминологический глоссарий содержит требуемое количество единиц, соотносимых со специальной тематической сферой перевода, и корректно оформлен (алфавитный порядок, нумерация, приведены эквиваленты/ вариантные соответствия или описательный перевод).

Оценка «хорошо» ставится при условии:

1) в предпереводческом анализе студент в соответствии с предложенной схемой раскрывает основные характеристики предлагаемого на перевод текста, применяет полученную информацию в тексте перевода;

2) текст перевода в целом соответствует основным нормам перевода (эквивалентности, адекватности, жанрово-стилистической норме, норме переводческой речи), но требует редакторской правки специалиста в области языка перевода, а также может требовать редактирования профессионалом в специальной области знаний, по тематике которой выполняется перевод;

3) терминологический глоссарий содержит требуемое количество единиц, соотносимых со специальной тематической сферой перевода, но имеются отдельные нарушения в оформлении (алфавитный порядок, нумерация, приведены эквиваленты/ вариантные соответствия или описательный перевод).

Оценка «удовлетворительно» ставится при условии:

1) в предпереводческом анализе студент в соответствии с предложенной схемой раскрывает некоторые характеристики предлагаемого на перевод текста;

2) текст перевода соответствует в целом соответствующим нормам эквивалентности и адекватности перевода, но имеются частотные нарушения нормы переводческой речи, требуется значительная редакторская правка специалиста-переводчика с высоким уровнем подготовки;

3) терминологический глоссарий содержит требуемое количество единиц, соотносимых со специальной тематической сферой перевода, но имеются отдельные нарушения в оформлении (алфавитный порядок, нумерация, приведены эквиваленты/ вариантные соответствия или описательный перевод).

В случае если студент проходит практику на предприятии / в организации, при выставлении зачета учитываются сведения от работодателя-руководителя практики, содержащиеся в характеристике студента с места прохождения практики.

Обучающиеся, не набравшие 61 балла в течение семестра, или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета (зачета с оценкой). При проведении промежуточной аттестации результаты, полученные обучающимся в семестре, переводятся в формат традиционной оценки в соответствии со шкалой перевода баллов:

– 60 баллов и менее – «неудовлетворительно»;

– от 61 до 75 баллов – «удовлетворительно»;

– от 76 до 90 баллов – «хорошо»;

– от 91 до 100 баллов – «отлично».

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

5.1. Литература:

Основная литература:

1. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535901> (дата обращения: 24.02.2024).

2. Безрукова, Н. Н. Транслатология текста: практический курс письменного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2019. — 256 с. — ISBN 978-5-88210-941-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102789.html> (дата обращения: 24.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Безрукова, Н. Н. Основы устного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова, Е. В. Заюкова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 122 с. — ISBN 978-5-88210-984-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108869.html> (дата обращения: 24.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература:

1. Основные понятия англоязычного переводоведения : терминологический словарь-справочник / В. Н. Базылев, А. Б. Бушев, И. В. Войнич [и др.] ; под редакцией М. Б. Раренко. — Москва : Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2011. — 250 с. — ISBN 978-5-248-00573-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22500.html> (дата обращения: 24.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Основные понятия переводоведения (Отечественный опыт) : терминологический словарь-справочник / В. Н. Базылев, Теона Дамения, Л. Д. Захарова [и др.] ; под редакцией М. Б. Раренко. — Москва : Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2010. — 260 с. — ISBN 978-5-248-00512-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22501.html> (дата обращения: 24.02.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5.2. Электронные образовательные ресурсы:

<https://ruscorpora.ru> – Национальный корпус русского языка – доступный для поиска электронный онлайн-корпус русских текстов.

<https://www.english-corpora.org/bnc> – Британский национальный корпус – корпус текстов, содержащий образцы письменного и разговорного британского английского языка из широкого круга источников.

<https://www.multitran.com> – «Мультитран» – интернет-система двуязычных словарей:

<https://context.reverso.net> – веб-приложение, объединяющее данные из различных многоязычных корпусов с целью поиска перевода в контексте.

<https://rutrans.org> – официальный сайт Союза переводчиков России.

<http://www.thinkaloud.ru> – коллекция научных и научно-популярных статей по переводческой тематике.

ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Доцентом, заместителем директора
института социально-
гуманитарных наук

Крусков И.Х.

РАЗРАБОТЧИК

Савина О.Ю.

Производственная практика
Преддипломная практика
Рабочая программа практики
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
профиль подготовки *лингвистика*
форма обучения очная

1. Планируемые результаты прохождения практики

1.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики:

УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ПК-1, ПК-2, ПК-3.

1.2. Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения:

Знания:

- принципов структурирования выпускной квалификационной работы, ее оформления;
- основ стратегического планирования работы коллектива для достижения поставленной цели;
- технологий управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни, в том числе с использованием здоровьесберегающих подходов и методик.

Умения:

- осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации;
- определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения;
- структурировать выпускную квалификационную работу, квалифицированно ее оформлять;
- структурировать выпускную квалификационную работу, оформлять ее, представлять ее основные итоги;
- предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий;
- создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

Навыки:

- проведения исследований в области лингвистики.

2. Структура и трудоемкость практики

Семестр 8. Форма проведения практики – концентрированная. Способы проведения практики – стационарная. Общая трудоемкость практики составляет 4 зачетные единицы, продолжительность 144 академических часа.

3. Содержание практики

Практика в полном объеме реализуется в форме практической подготовки.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая контактную работу и самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в академических часах)	Формы текущего контроля
1	Установочная конференция		2	
	Сбор, обработка и систематизация фактического и литературного материала	самостоятельная работа	66	
2	Консультация		4	<ul style="list-style-type: none"> • Контроль за выполнением заданий индивидуального плана

	Научно-исследовательская работа студента	самостоятельная работа	66	
3	Консультация		4	<ul style="list-style-type: none"> • Контроль за выполнением заданий индивидуального плана
4	Сдача итоговой документации		2	<ul style="list-style-type: none"> • Дневник практики • Письменный отчет о прохождении практики • Распечатанный титульный лист выпускной квалификационной работы • Предзащита выпускной квалификационной работы
Итого			144	

4. Система оценивания

Зачет выставляется на основании подготовленных документов и состоявшейся предзащиты выпускной квалификационной работы:

- титульный лист ВКР, оформленный в соответствии с установленными требованиями ТюмГУ (max 10 баллов);
- Введение (max 10 баллов);
- теоретическая глава ВКР (max 10 баллов);
- практическая глава ВКР (max 10 баллов);
- библиографический список (max 10 баллов);
- ВКР допущена к защите по результатам предзащиты на заседании кафедры (max 50 баллов).

Шкала перевода баллов в оценки:

- 0-60 = «неудовлетворительно»
- 61-75 = «удовлетворительно»
- 76-90 = «хорошо»
- 91-100 = «отлично»

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

5.1. Литература:

1. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебное пособие. Москва : Флинта, 2018. 176 с. URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581817> (дата обращения: 29.04.2024). Режим доступа: по подписке.
2. Данилова, И. И., Привалова, Ю.В. Введение в проектную и научно-исследовательскую деятельность : учебное пособие. Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного

федерального университета, 2019. 106 с. URL: <https://www.iprbookshop.ru/95771.html> (дата обращения: 29.04.2024). Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Белозерова Н.Н. Шекспир и компания, или использование электронных библиотек при лингвистическом исследовании : учебное пособие для студентов и аспирантов лингвистических и филологических факультетов вузов. Тюм. гос. ун-т. Тюмень : Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2007. 296 с.

5.2. Электронные образовательные ресурсы:

1. База данных IPR Books. URL: <https://www.iprbookshop.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
2. Образовательная платформа Юрайт. URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
3. Электронно-библиотечная система «ЗНАНИУМ» URL: <https://znanium.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
4. Электронно-библиотечная система Лань. URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 14.02.2024).
5. Межвузовская электронная библиотека (МЭБ). URL: <https://icdlib.nspu.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).
6. Национальная электронная библиотека ФГБУ «Российская государственная библиотека». URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 14.02.2024).